

INSTALLAZIONE – INSTALLATION MONTAGE – EINBAU



RUBINETTO MONOCOMANDO ACQUA
SINGOLA AD INCASSO CON SUPPORTO
DOCCIA

SINGLE CONCEALED TAP
WITH SHOWER HAND HOLDER

ROBINET MONOCOMMANDE A ENCASTRER
AVEC LE SUPPORT POUR LA DOUCHETTE

EINHEBEL EINGEBAUTE- WASSERHAHN
MIT DUSCHHAND HALTER

Art. 19100-C-120



RUBINETTO MONOCOMANDO ACQUA
SINGOLA AD INCASSO CON SUPPORTO
DOCCIA

SINGLE CONCEALED TAP
WITH SHOWER HAND HOLDER

ROBINET MONOCOMMANDE A ENCASTRER
AVEC LE SUPPORT POUR LA DOUCHETTE

EINHEBEL EINGEBAUTE- WASSERHAHN
MIT DUSCHHAND HALTER

Art. 19105-C-120

(I) INFORMAZIONI PRELIMINARI

I rubinetti CARIMALI sono idonei al funzionamento con acqua calda fornita da accumulatori in pressione. Per il funzionamento con scaldia acqua istantanei elettrici o a gas verificare che questi abbiano una potenza non inferiore a 18 KW o 250 Kcal/min.; per il tipo a gas è consigliato l'utilizzo di apparecchi con regolazione automatica della fiamma in funzione del volume di acqua prelevato.

ATTENZIONE: con i rubinetti CARIMALI non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda senza pressione.

ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione:

- eseguire lo spurgo dell'impianto;
- verificare che portata e pressione effettive nei punti di uscita dell'acqua siano sufficienti per il funzionamento del prodotto.

ATTENZIONE: in caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto domestico.

DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione max di esercizio (statica).....6 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....1-5 bar
- Temperatura acqua calda massima.....65°C
- Ingresso acqua calda.....G1/2" sopra
- Ingresso acqua fredda.....G1/2" sotto

(UK) PREVIOUS INFORMATION

CARIMALI taps are suitable to operate with hot water supplied by accumulators in pressure.

For use with instantaneous electric or gas water heaters make sure they have a minimum output of 18 kW or 250 Kcal / min.;

for the gas type it is recommended the use of devices with automatic adjustment of the flame according to the volume of the taken water.

WARNING: CARIMALI taps cannot be used with hot water storage without pressure.

WARNING: before installation and setting to work

- flush the water supply;
- check that the effective flow rate and pressure at water outlets are sufficient to the product functioning.

WARNING: in case of danger of frost drain the home system.

TECHNICAL DATA:

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Maximum working pressure (static).....6 bar
- Recommended operating pressure (static).....1-5 bar
- Maximum hot water temperature.....65°C
- Hot water inlet.....G1/2" upward
- Cold water inlet.....G1/2" downward

(F) INFORMATIONS PRELIMINAIRES

Les robinets CARIMALI sont adaptés à fonctionner avec l'eau chaude fournie par accumulateurs en pression.

Pour le fonctionnement avec chauffe-eau instantanés électriques ou à gaz, vérifier que ceux-ci aient une puissance non inférieure à 18 KW ou 250 Kcal/min. ; pour le type à gaz il est recommandé l'usage d'appareillage avec réglage de la flamme en fonction du volume d'eau prélevé.

ATTENTION : On ne peut pas utiliser les accumulateurs d'eau chaude sans pression avec les robinets CARIMALI.

ATTENTION : avant l'installation et la mise en fonction

- purger système de plomberie ;
- vérifier que le débit réel et la pression dans les points de sortie d'eau sont suffisants pour le bon fonctionnement du produit.

ATTENTION : En cas de danger de glace vider l'implantation domestique.

DONNEES TECHNIQUES:

- Pression dynamique minime.....1 bar
- Pression max de fonctionnement (statique).....6 bar
- Pression de fonctionnement recommandée (statique).....1-5 bar
- Température eau chaude maximum65°C
- Arrivée eau chaudeG1/2" au-dessus
- Arrivée eau froide.....G1/2" au-dessous

(D) VORINFORMATION

Die CARIMALI Wasserhähne sind für den Lauf mit warmem Wasser geeignet, das aus Druck- Akkumulatoren ausgestattet wird. Um den Lauf mit Elektrisch/Gas- Durchlauferhitzer prüfen Sie, dass die Geräte eine Minimum Leistung von 18 KW oder 250 Kcal/Min. haben; für das Gas-Gerät riet man, ein mit automatische Regelung der Flamme zu benutzen, die in Funktion des Volume des entnommenen Wasser ist.

ACHTUNG: Mit CARIMALI Wasserhähne darf man nicht die "Ohne-Druck" warmes Wasser Akkumulatoren benutzen.

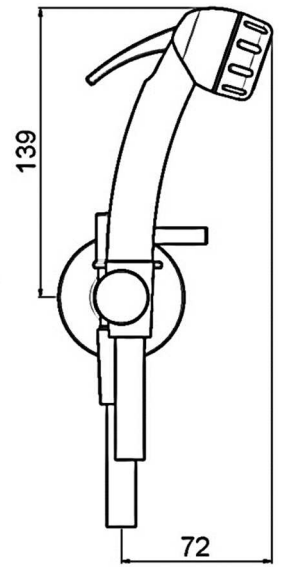
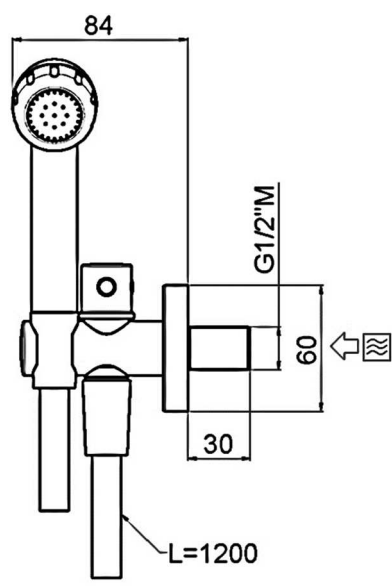
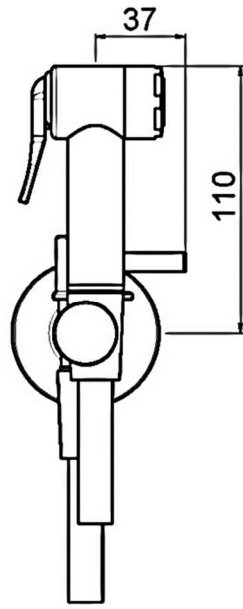
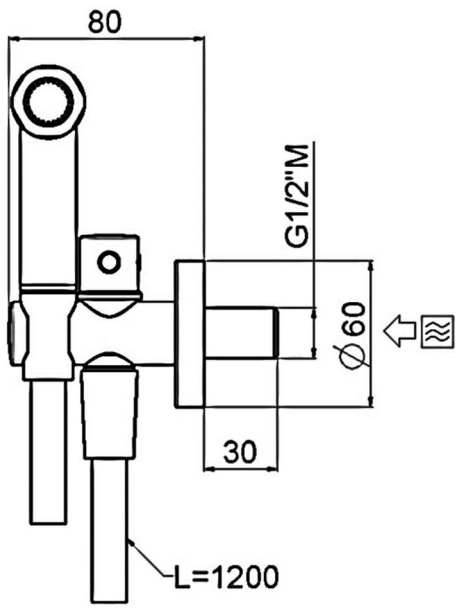
ACHTUNG: vor der Installation und Inbetriebnahme

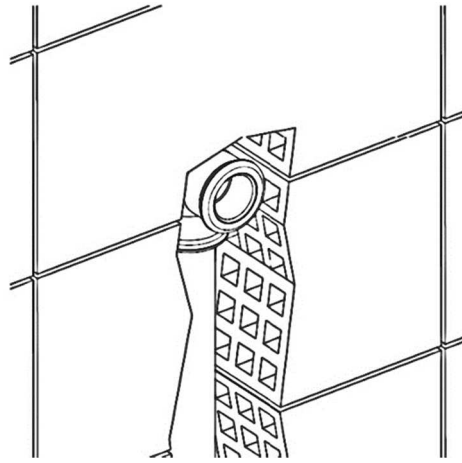
- spülen sie der Anlage;
- überprüfen, ob der Ist-Strömungsrate und der Druck in der Wasseraustrittsstellen ausreichend sind für den Betrieb des Produkts.

ACHTUNG: Im Frost-Notfall leeren die ganze Haus-Anlage.

TECHNISCHE DATEN

- Minimaler dynamischer Druck1 bar
- Maximaler Dienst-Druck (statisch).....6 bar
- Empfohlen Dienst-Druck(statisch).....1-5 bar
- Max Temperatur warmes Wasser.....65°C
- Eintritt warmes Wasser.....G1/2" nach Oben
- Eintritt kaltes Wasser.....G1/2" nach Unten



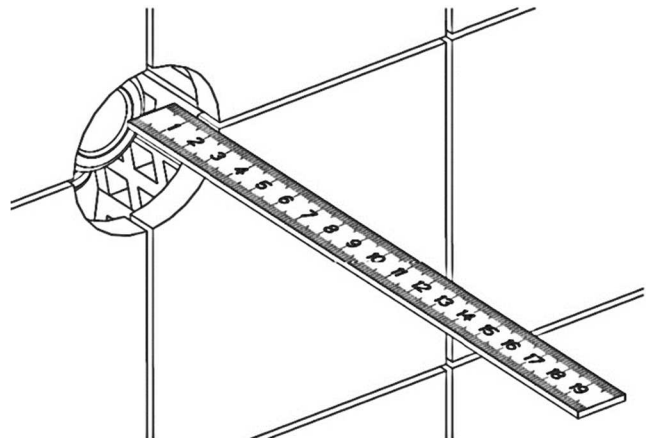
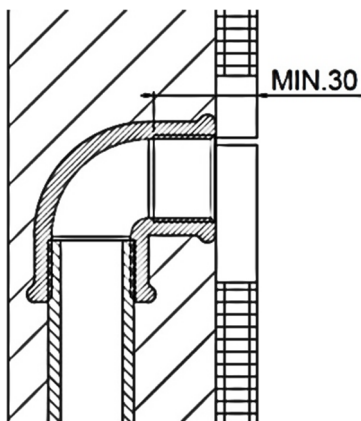


Preparare l'attacco da G1/2" per il montaggio del rubinetto

Prepare the G 1/2" connection to install the tap.

Préparer la connexion G 1/2 " pour installer le robinet.

Vorbereitung der G 1/2 " Verbindung zum Installieren des Wasserhahn.



Rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento.

ATTENZIONE: profondità minima ammissibile tra fondo filetto e rivestimento finito 30 mm.

ATTENZIONE: profondità massima ammissibile tra attacco da G1/2" e rivestimento finito 20 mm.

Finish the plaster and put the coating.

WARNING: make sure that the distance between the bottom of the threading and the finished coating is min. 30 mm.

WARNING: make sure that the distance between the G 1/2" connecting and the finished coating is max. 20 mm.

Finir l'enduit et appliquer le revêtement.

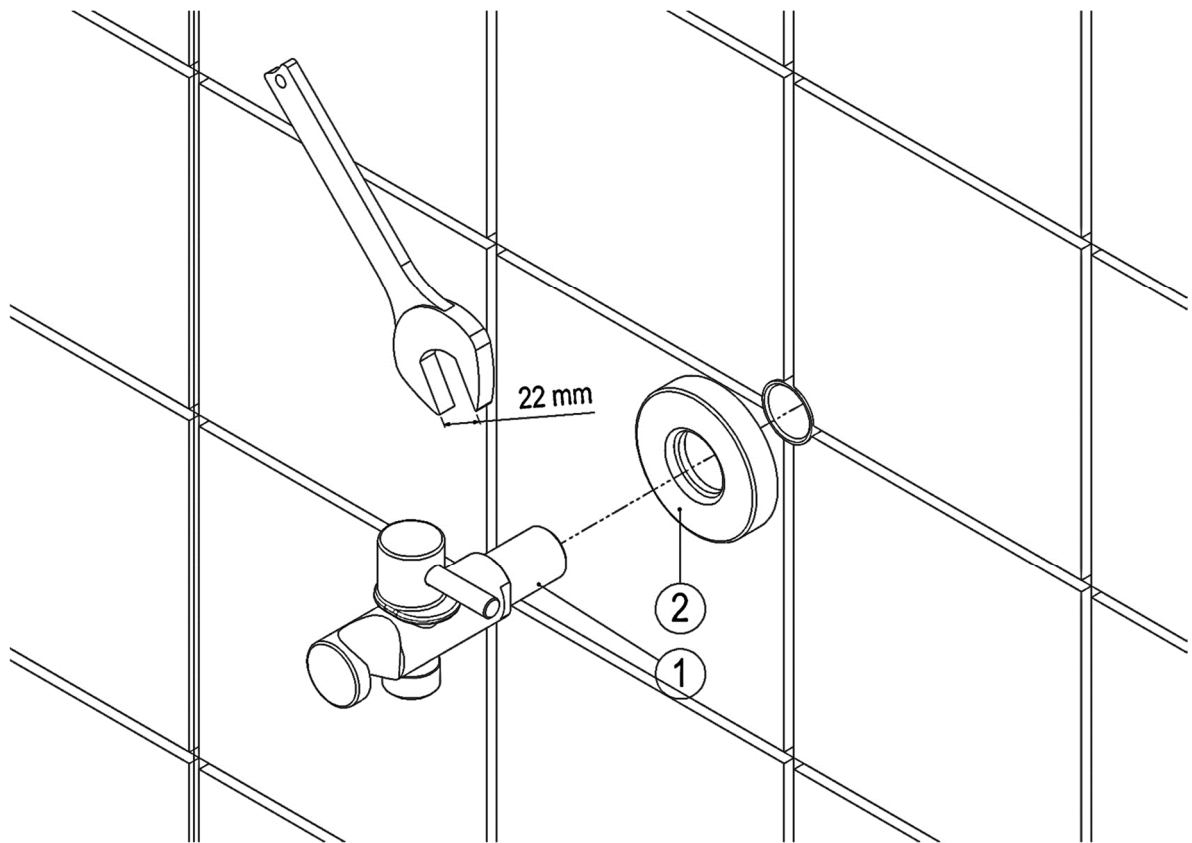
ATTENTION : S'assurer que la distance entre le fond du filetage et le revêtement fini soit au minimum de 30 mm.

ATTENTION : S'assurer que la distance entre le raccord G 1/2" et le revêtement fini soit au maximum de 20 mm.

Beenden Sie den Putz und wenden Sie die Abdeckung.

WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen dem Boden des Gewindes und dem fertigen Belag min. 30 mm ist.

WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen der G 1/2 "Anschluss und die fertige Abdeckung beträgt max. 20 mm ist.

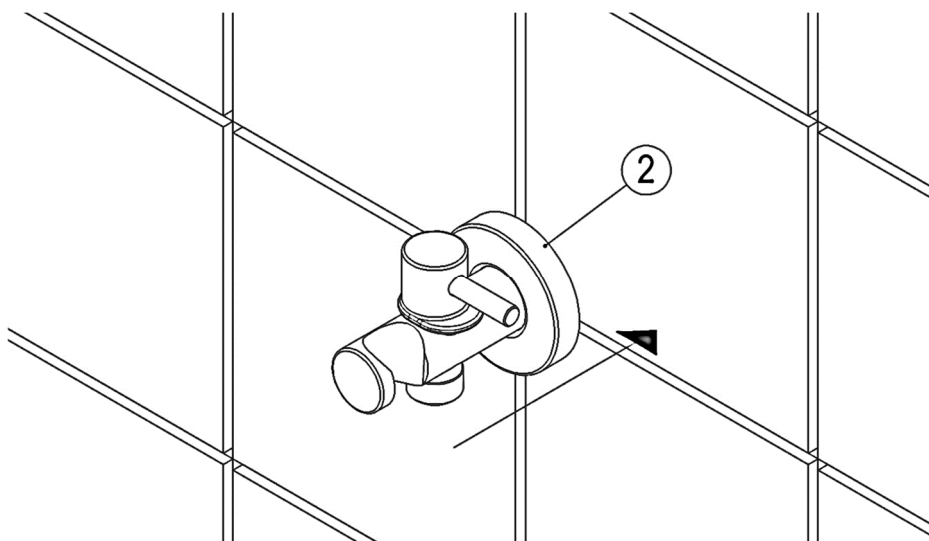


Calzare il rosone (2) sul corpo rubinetto (1). Avvitare il rubinetto (1) sull'attacco a muro con chiave da 22 mm utilizzando canapa o similari per realizzare la tenuta.

Insert the rosette (2) on the tap body (1). Screw the tap (1) on the wall connection with a 22 mm wrench by using hemp or similar to assure the waterproofing.

Insérer la rosette (2) sur le corps du robinet (1). Visser le robinet (1) sur la connexion murale à l'aide d'une clé de 22 mm. Utiliser du chanvre ou autre similaire pour assurer l'étanchéité.

Anziehen Sie die Rosette (2) auf den Wasserhahn (1). Schrauben der Wasserhahn (1) auf die Mauer-Verbindung (1) mit einem 22 mm Schlüssel. Um die Wasserdichte zu realisieren, benutzen Hanf oder ähnliches.

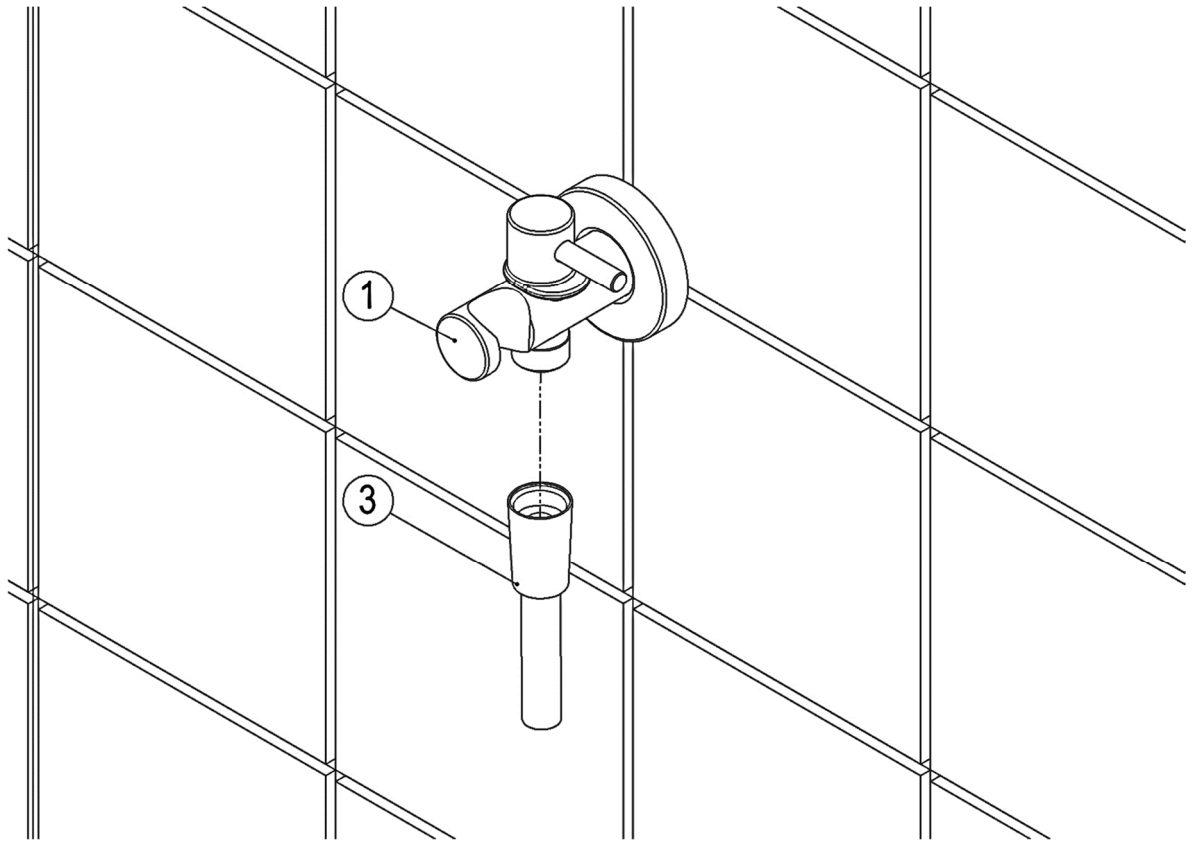


Spingere il rosone (2) fino a contro il rivestimento.

Push the rosette up to the coating.

Pousser la rosette jusqu'au revêtement.

Schlage die Rosette bis zur Abdeckung.

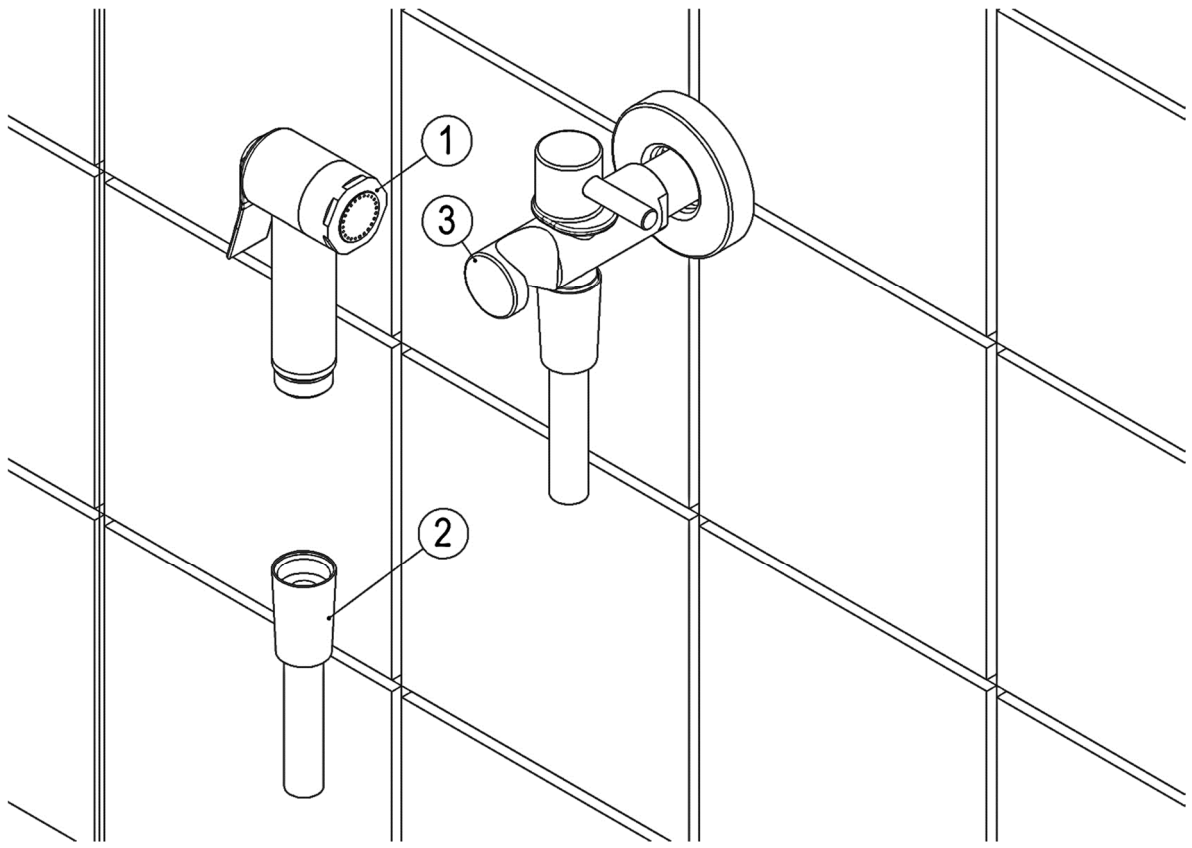


Avvitare, dopo aver inserito la guarnizione in dotazione, il flessibile (3) al rubinetto (1).

Insert the supplied gasket into the flexible hose. Then, screw the flexible hose (3) on the tap (1).

Insérer le joint fourni dans le flexible. Ensuite, visser le flexible (3) sur le robinet (1).

Setzen Sie die mitgelieferte Dichtung in den Schlauch ein. Schrauben Sie den Schlauch (3) auf den Wasserhahn (1).



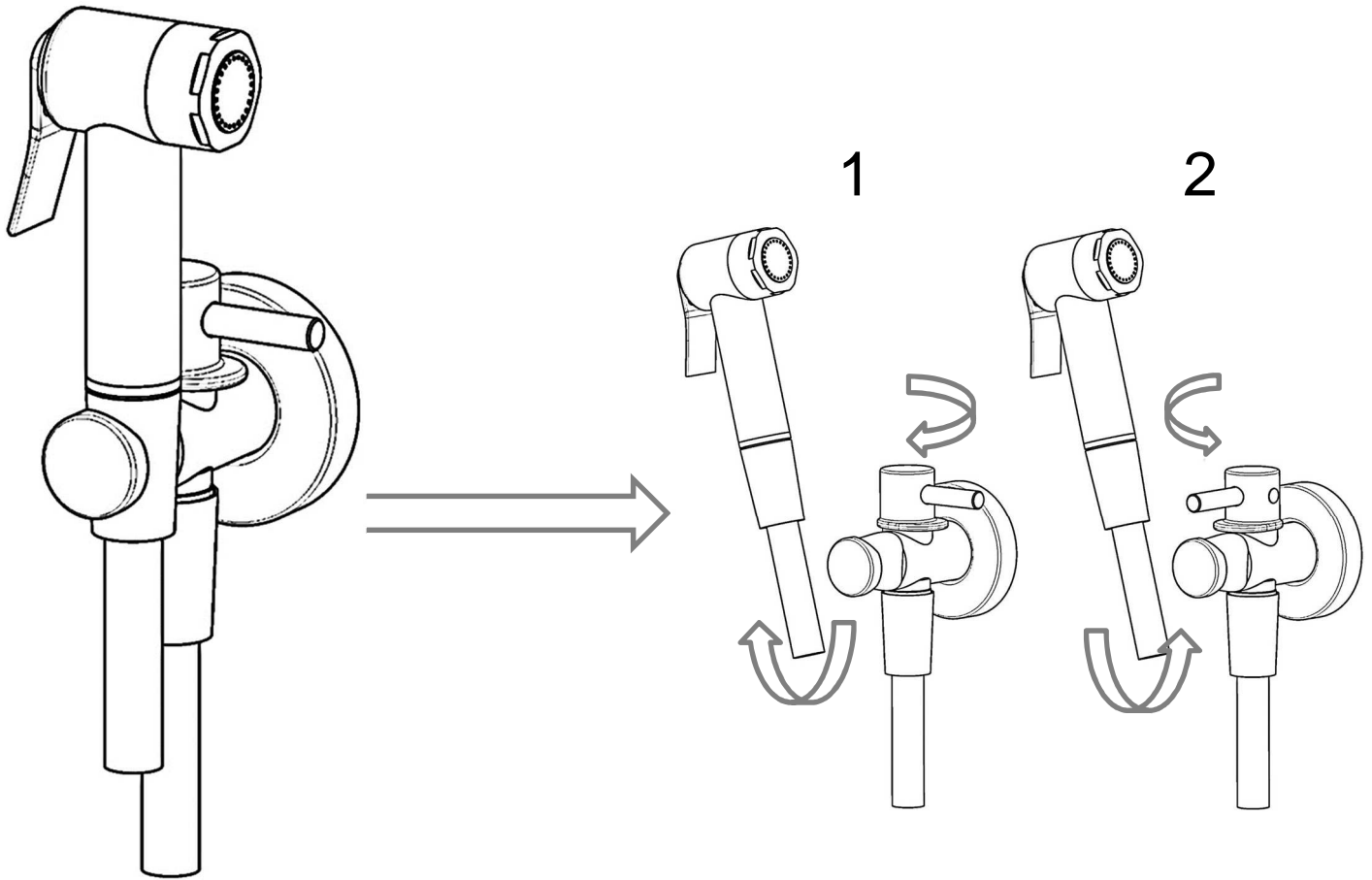
Avvitare la doccia pulsante (1) al flessibile (2) e posizionarla nell'apposito supporto (3).

Screw the push-lever shower (1) on the flexible hose (2) and put it in its holder (3).

Visser la douchette à poussoir (1) sur le flexible (2) et placer-la dans son support (3).

Schrauben Sie die Handbrause (1) auf den Schlauch (2) und stecken Sie ihn in den Halter (3).

USO E MANUTENZIONE: Funzionamento
USE AND MAINTENANCE: Functioning
UTILISATION ET ENTRETIEN: Fonctionnement
VERWENDUNG UND WARTUNG: Lauf



Funzionamento del rubinetto

Per utilizzare la doccia sfilarla dal supporto e ruotare la manopola in senso orario. Premere la levetta presente sul dorso della doccia (1).

Una volta terminato l'utilizzo della doccia chiudere il flusso dell'acqua ruotando la manopola in senso antiorario fino a fine corsa. Riposizionare la doccia nel suo apposito supporto(2).

ATTENZIONE: la doccia può essere riposizionata nel suo supporto solo e sempre dopo aver chiuso il flusso dell'acqua.

Tap functioning

Pull the hand shower out of the holder and rotate the tap handle clockwise to use the hand shower.

Push the lever on the back of the hand shower (1).

When the shower is finished, close the water flow by turning the tap handle counterclockwise until it stops. Then, reposition the hand shower in its holder (2).

WARNING: The hand shower must be repositioned in its holder only and always after the water flow closure.

Fonctionnement du robinet

Pour utiliser la douche il faut l'enlever de son support et tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre.

Appuyer sur le levier présente à l'arrière de la douche (1).

Lorsque l'utilisation de la douche est terminée, fermer le débit d'eau en tournant la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'arrête. Repositionner la douche dans son support (2).

ATTENTION : la douche peut être repositionnée dans son support uniquement et toujours après la fermeture du débit d'eau.

Arbeitsweise von der Wasserhahn

Ziehen Sie die Handbrause aus dem Halter und drehen Sie den Hahngriff im Uhrzeigersinn, um die Handbrause zu benutzen.

Schieben Sie den Hebel auf die Rückseite der Handbrause (1).

Wenn die Dusche fertig ist, schließen Sie den Wasserfluss, indem Sie den Handgriff gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Dann die Handbrause in den Halter (2) stellen.

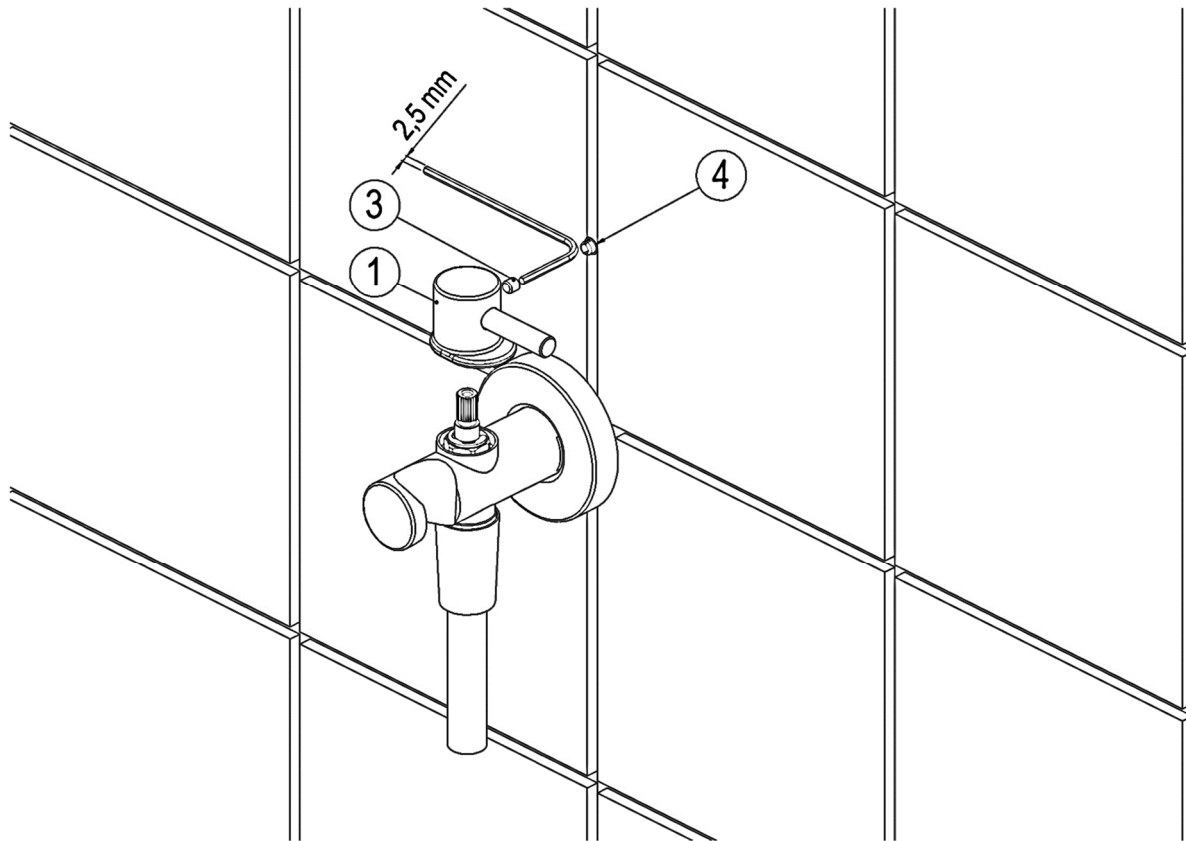
WARNUNG: Die Handbrause muss in der Halterung immer nach dem Wasserablauf wieder positioniert werden.

USO E MANUTENZIONE: Smontaggio vitone per pulizia o sostituzione

USE AND MAINTENANCE: Removal of the screw down for cleaning or replacement

UTILISATION ET ENTRETIEN : Démontage de la valve pour le nettoyage ou le remplacement

VERWENDUNG UND WARTUNG: Ausbau Oberteil zum Reinigen oder Austauschen

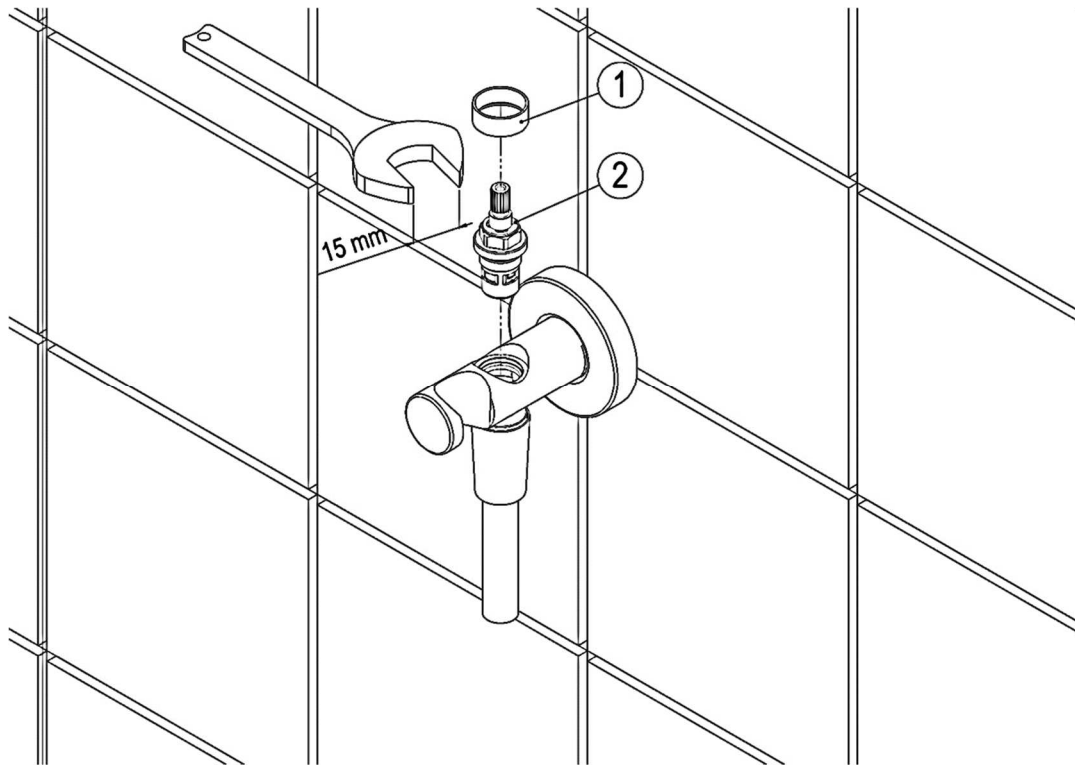


Rimuovere la placchetta (3). Svitare il grano (4) con chiave a brugola da 2,5 mm, sfilare la manopola (1).

Remove the small plate (3). Unscrew the screw (4) using a 2.5 mm Allen wrench and take the handle (1) off.

Enlever la petite plaquette (3). Dévisser le grain (4) avec l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm et défiler la poignée (1).

Entfernen Sie die Platte (3). Die Schraube (4) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen und die Knöpfe (1) entfernen.



Chiudere gli ingressi dell'acqua.

Svitare la ghiera (1).

Sfilare il vitone con chiave da 15 mm (2). Pulire o sostituire il vitone. Reinserrire il vitone (2) nell'apposita sede.

Riavvitare la ghiera (1).

Close the hot and cold water inlets.

Unscrew the ring (1).

Remove the screw down (2). Clean and replace it. Insert the screw down (2) in the correct position.

Screw the ring (1) back.

Fermer les arrivées d'eau froide et chaude.

Dévisser la bague (1).

Défiler la valve (2). Nettoyer ou remplacer la valve. Réinsérer la valve (2) dans la position correcte.

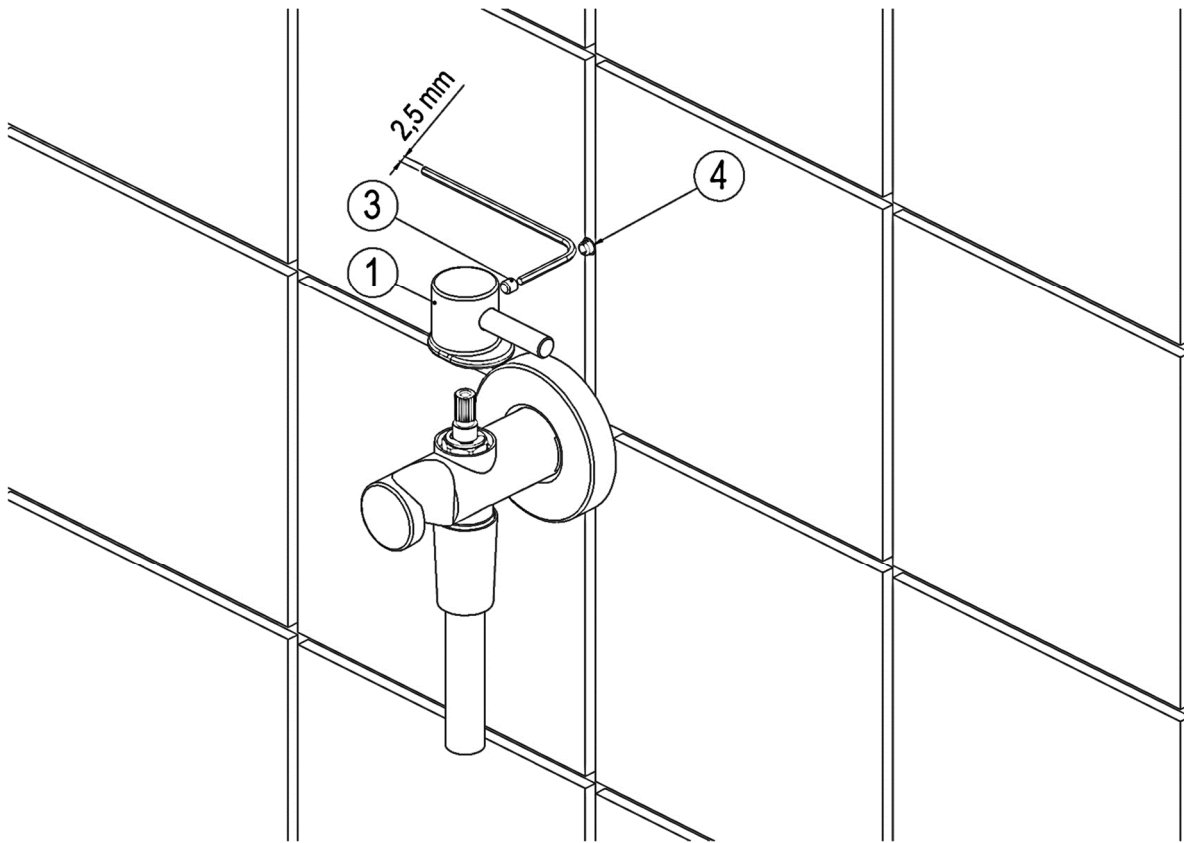
Visser la bague (1).

Schließen Sie die Warm-und Kaltwasserzuleitungen.

Schrauben Sie die Ring (1) ab.

Entfernen Sie das Oberteil (2). Reinigen das Oberteil zu ersetzen. Setzen Sie das Oberteil (2) in die richtige Position.

Schrauben Sie die Ring (1).



Inserire la manopola (1), riavvitare il grano (4) con chiave a brugola da 2,5 mm e infine inserire la placchetta (3).

Insert the handle (1), tighten the screw (4) by using a 2.5 mm Allen wrench. Then, insert the small plate (3).

Insérer la poignée (1), serrer la vis (4) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm. Ensuite, insérer la petite plaque (3).

Setzen Sie den Griff (1) ein. Ziehen Sie die Schraube (4) mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel fest. Legen Sie die kleine Platte (3) ein.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice.

Pour une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques de ses articles sans préavis.

Um einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess zu verbürgen, CALFLEX S.r.l. behält sich das Recht vor, die geltende technische Zeichnungen zu ändern, ohne vorherige Ankündigung zu geben.

CALFLEX[®] SRL
— designed & made in Italy

Z.I. 5/bis – 28891 Nonio – VB – Italia
Tel. +39 0323 889328 – Fax +39 0323 889338
www.calflex.it – info@calflex.it
R.I. VB – C.F. – P.IVA 010099690032 IsoStato IT
Cap. Soc. €100.000,00 i.v. R.E.A. n.148489

IST0201 Rev.00 del
30-05-2017